

LUCIA FIORENZA

TRADUTTRICE

INGLESE & SPAGNOLO VERSO ITALIANO



INFORMAZIONI PERSONALI

13 Giu. 1988, Argentina 🇦🇷

Albizzate (VA) 📍

+39 3271949355 📞

lucia-fiorenza@hotmail.it 📧

03781630128 📠

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano - madrelingua

Spagnolo - madrelingua

Inglese - C2

Francese - B1

Tedesco - A2

COMPETENZE INFORMATICHE

Word 

Excel 

PowerPoint 

Trados 

SubtitleEdit 

Corsi Warwick IT Training:

Microsoft Word

Microsoft Excel

Microsoft PowerPoint

Google Analytics

introduction

INTERESSI

trekking, pilates, survival,
scrittura, arte, vetrofusione,
visual media

PROGETTI FREELANCE

Traduttrice audiovisiva (sottotitolista) | Set. 2017 - in corso

Freelance, Albizzate (VA)

- Serie di video "Diritti Lab" dell'Università IULM
- Film "Vorrei sparire senza morire" di Nicola Baraglia
- Masterclass, videolezioni e interviste | Fare Cinema 2020 RaiPlay (400+)
- Film "Le metamorfosi" di Giuseppe Carrieri (30')
- Migrants Film Festival 2019 | Stage (120')
- Irish Film Festa 2018 | Stage (30')

Traduttrice per le arti | Dic. 2016 - in corso

- Manga e comunicati stampa | Agenzia Langladedigital
- Mostra ecodesign | Silvana Annicchiarico
- Post social media | Natia Docufilm
- Racconti per l'infanzia | volontariato
- Romanzo "Travelling with Djinn" di Jamal Mahjoub (7 capp)
- Articoli sito web CISDA | volontariato
- Articoli su arte, design e cultura contemporanea | Digicult | Stage 100 ore
- Materiale didattico, corsi, turismo | Scuola di vetro di Miriam Di Fiore
- 600+ vacanze Consulente Tecnico Polizia Giudiziaria
- Manuali agricoli | Cipriani Fratelli

Editor & Trascrizioni | Lug. 2020 - in corso

- Rivista cinofila | Editoriale C&C "La gazzetta della cinofilia"

FORMAZIONE

Corso "Creating Digital Content"

University of Leeds/Institute of Coding | Apr. 2020

Laurea magistrale in Traduzione specialistica

Università IULM, Milano | 110/110L | 2017 - Apr. 2020

Erasmus+ per ricerca tesi

University of Warwick, Regno Unito | Set. - Dic. 2019

SATT School of Advanced Technologies for Translators

IULM, Milano | Set. 2018

PUBBLICAZIONI

"Il regno di Alexandra", collana Eroi, Giovani Scrittori IULM | lug. 2020

ULTERIORI ATTIVITÀ

Assistente fotografo in fiere cinofile ed eventi di danza | Nov. 2016 - in corso

Impiegata raccolta dati per inventari, Progel (Gallarate) | Mag. 2016 - Ago. 2016

Work and Holiday Visa Australia | Nov. 2013 - Nov. 2015

Rental Sales Agent impiegata, Malpensa Aeroporto | Apr. 2011 - Ott. 2013

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.Lgs 196/2003 e dell'art. 13 GDPR del Regolamento Europeo 679/2016